

MANUAL DE
INSTRUCCIONES Y
MANTENIMIENTO



MANUAL DE
INSTRUÇÕES E DE
MANUTENÇÃO

(E) Español

(P) Português

Español

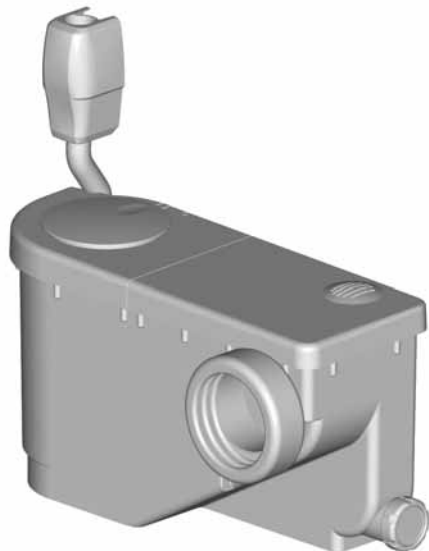
Portugués




CICLON XS

TRITURADOR SANITARIO MODELO T-502

MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANTENIMIENTO



TRITURADOR SANITARIO MODELO T-502



E Español

Español

INDICE

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	03
2. COMPONENTES PRINCIPALES	04
3. INTRODUCCIÓN	05
4. DESCRIPCIÓN GENERAL	05
4.1. Funcionamiento.	
5. MONTAJE DEL SISTEMA	06
5.1. Recomendaciones de instalación.	
5.2. Conexión del suministro eléctrico.	
5.3. Puesta en marcha.	
6. INDICACIONES PARA EL USUARIO FINAL	08
7. OPERACIONES DE MANTENIMIENTO	09
7.1. Limpieza.	
7.2. Guía de solución de problemas.	
7.3. Desmontaje y extracción del motor.	
7.4. Sustitución / limpieza válvula anti-retorno.	
8. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	12
9. ESQUEMA DE MONTAJE Y SISTEMA DE VENTILACIÓN SECUNDARIA	13
10. DESPIECES	14
10.1. Conjunto triturador.	
10.2. Conjunto caset.	
11. COTAS BÁSICAS	15
12. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE	16

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.



Para reducir el riesgo de electrocución, no abrir las tapas superiores. No manipular el interior del triturador sanitario, recurrir siempre a personal cualificado.



Para evitar posibles incendios o electrocución, no exponer este aparato a la lluvia o inundación.

INSTRUCCIONES DETALLADAS DE SEGURIDAD.

Todas las instrucciones de seguridad y de funcionamiento deben leerse antes de poner en marcha el aparato y guardadas para posibles consultas futuras.

Todas as indicaciones de seguridad, instrucciones y operaciones del usuario indicadas en este manual deben respetarse obligatoriamente.

INSTRUCCIONES DETALLADAS DE SEGURIDAD.

El aparato debe instalarse en forma y posición que no se impida la entrada y salida de aire por su parte posterior. No debe instalarse en el interior de muebles o armarios que impidan el libre flujo del aire alrededor de la unidad.

La unidad debe estar situada lejos de fuentes de calor como: radiadores, estufas, u otros aparatos que generen calor.

Este aparato se debe conectar al tipo de fuente de alimentación eléctrica indicada en estas instrucciones o en la etiqueta adhesiva colocada en el mismo.

Esta unidad debe conectarse imperativamente a una base con toma de tierra debiéndose verificar que dicha toma es efectiva.

El cable de alimentación debe colocarse de forma que no se pueda pisar, perforar, o ser dañado por cualquier tipo de objeto situado cerca del mismo.

La limpieza debe efectuarse siempre con un paño humedecido con una solución de jabón neutro. No debiéndose utilizar limpiadores con disolventes o ácidos.

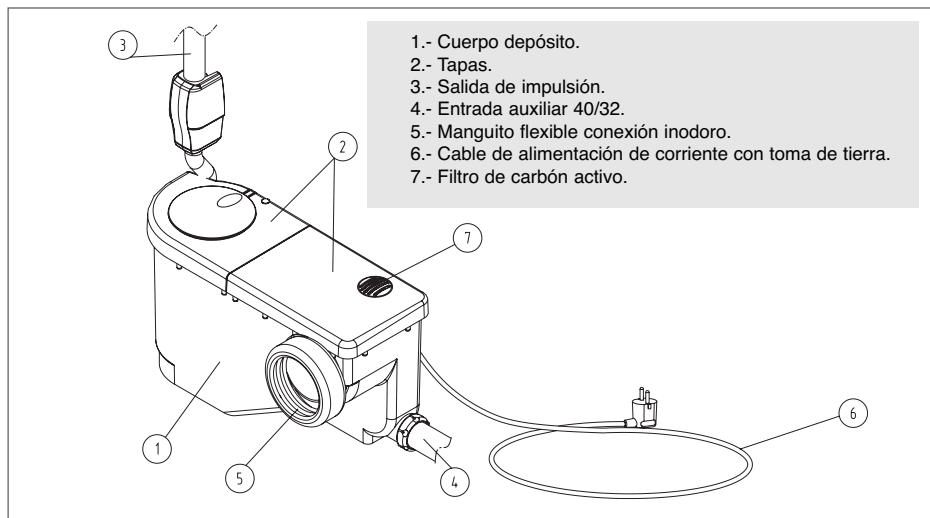
Cuando se prevean periodos largos de tiempo sin utilización, deberá desconectarse la toma de corriente, y poner especial atención en cerrar la llave de paso de alimentación de agua a la cisterna del inodoro y efectuar su descarga, así como las de cualquier aparato sanitario conectado a éste antes de desconectar el triturador.

Evitar la entrada de todo tipo de objetos extraños no admitidos por la unidad como son: compresas, tampones, preservativos, algodón, bastoncillos, estropajos, esponjas, pelos, desechos de comida,

bolsas de plástico, pañales, toallas de papel, etc. Colocar la etiqueta adhesiva que se suministra en sitio visible cercano al aparato.

Ante daños que requieran servicio técnico, como daños en el cable de alimentación, claros cambios en el funcionamiento habitual o que la unidad parezca no funcionar adecuadamente, las operaciones de mantenimiento deberán llevarse a cabo por personal especializado salvo cuando expresamente se indique lo contrario en estas instrucciones.

2. COMPONENTES PRINCIPALES.



3. INTRODUCCIÓN.

El triturador sanitario CICLÓN XS ha sido ideado para permitir la instalación y desagüe de instalaciones fijas de inodoro o cuartos de baño (WC, lavabo) en ubicaciones no habituales, a distancia y/o distinto nivel de una bajante, siempre y cuando se disponga de una bajante a una distancia horizontal máxima de 52 m o vertical de 5 m, o una combinación de ambas según se describe en este manual.

Con el triturador sanitario CICLÓN XS se resuelve el problema de la rehabilitación y creación de cuartos de baño secundarios en zonas como: buhardillas, sótanos, garaje, huecos de escalera, oficinas, fábricas, restaurantes, pubs, gimnasios, comercios, etc, e incluso por su bajo nivel sonoro, de un cuarto de baño dentro de un dormitorio.

El triturador CICLÓN XS ha sido diseñado para eliminar de aguas negras, defecaciones y papel higiénico. No se debiéndose instalar como triturador de cocina conectando en él fregaderos o aparatos equipados con bomba tales como lavadoras o lavavajillas, u otros equipos similares.

Su atractivo y práctico diseño se ha realizado para que se integre perfectamente dentro del cuarto de baño, facilitando su instalación y en caso necesario, el desmontaje para su mantenimiento, dado que en caso de avería, la independencia del conjunto motor del resto de la unidad (Caset), permite una rápida y limpia intervención en la unidad, evitando la situación de "fuera de servicio" mientras se repara.

4. DESCRIPCIÓN GENERAL.

El triturador sanitario CICLÓN XS, permite la instalación y desagüe de un aparato sanitario localizado en un mismo nivel (lavabo, bidé o urinario) y un inodoro.

El inodoro (con conexión a pared, salida horizontal) se conecta al triturador mediante el manguito flexible excéntrico Ø 110 mm suministrado.

El triturador comprende dos partes principales:

- El cuerpo depósito ①, que recibe las dos conexiones de evacuación de los aparatos sanitarios.
- El conjunto motor que contiene todos los mecanismos: el presostato, el motor, las cuchillas y la bomba.

Una vez instalado, el triturador se activa automáticamente al accionar la descarga de la cisterna del inodoro o por el aporte de agua a través de la conexión auxiliar procedente del aparato sanitario conectado al mismo.

El agua y las materias residuales entran en la unidad elevando el nivel de agua, disparando el micro interruptor del presostato que activa el motor y la bomba.

Las cuchillas Trituran los sólidos que se reciben de la conexión al inodoro ⑤ (o toma lateral ④) girando a 2800 r.p.m. siendo triturados e impulsados por la bomba a través de la salida de evacuación ③ hasta una tubería sanitaria o bajante.

Dependiendo de la altura del tubo de descarga vertical, un ciclo de funcionamiento durará entre 7 y 12 segundos.

En caso de una puesta en marcha durante un tiempo excesivo, o de continuos arranques del triturador, se deberán comprobar la ausencia de fugas de la cisterna al inodoro y en aparato sanitario conectado en la toma lateral.

5. MONTAJE DEL SISTEMA.

- Colocar CICLON XS en el lugar deseado y conectar las entradas y salida. (ver esquema de conexión en página 13). Prever una distancia mínima desde del tubo de la bajante al triturador de un metro, de forma que éste funcione el tiempo adecuado para eliminar los desechos con eficacia.
- Presentar inodoro con el manguito de evacuación conectado al CICLÓN XS y marcar los puntos de fijación del inodoro al suelo.

- Retirar el inodoro y realizar los orificios de fijación al suelo.

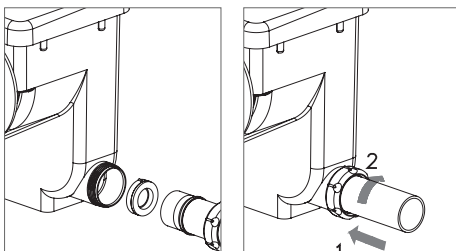
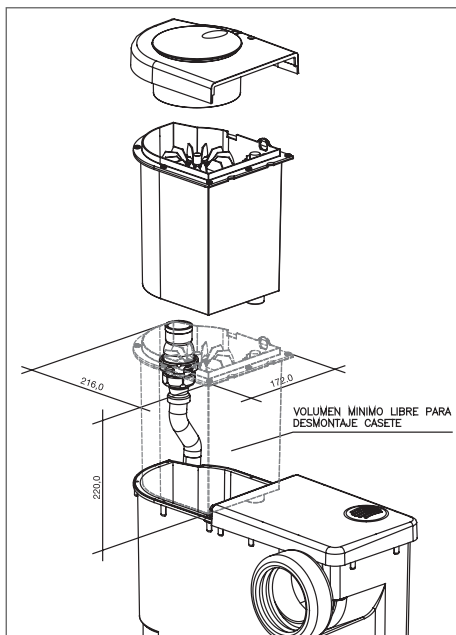
- Volver a conectar el manguito de evacuación del inodoro y fijar el conjunto inodoro-cisterna al suelo. (en caso de inodoro dotado de cisterna de tanque bajo se recomienda el montaje previo del conjunto antes de su fijación al suelo).

- Conectar el manguito de suministro de agua a la válvula de llenado de la cisterna, en caso de incluir una llave de paso (recomendada) posicionando esta de forma que no obstaculice, en caso de mantenimiento, la retirada del conjunto caset. (Colocar a una altura mínima de 22 cm sobre el triturador sanitario)

- El triturador dispone de una conexión lateral 1 1/2 provista de válvula anti-retorno que le permite conectarlo a un aparato sanitario. En el caso que no se utilice, el equipo se suministra con un tapón para anularla. La unidad recibe agua del aparato sanitario conectado por gravedad. El tramo hacia el triturador debe tener una caída positiva que permita el drenaje cuando el triturador está parado.

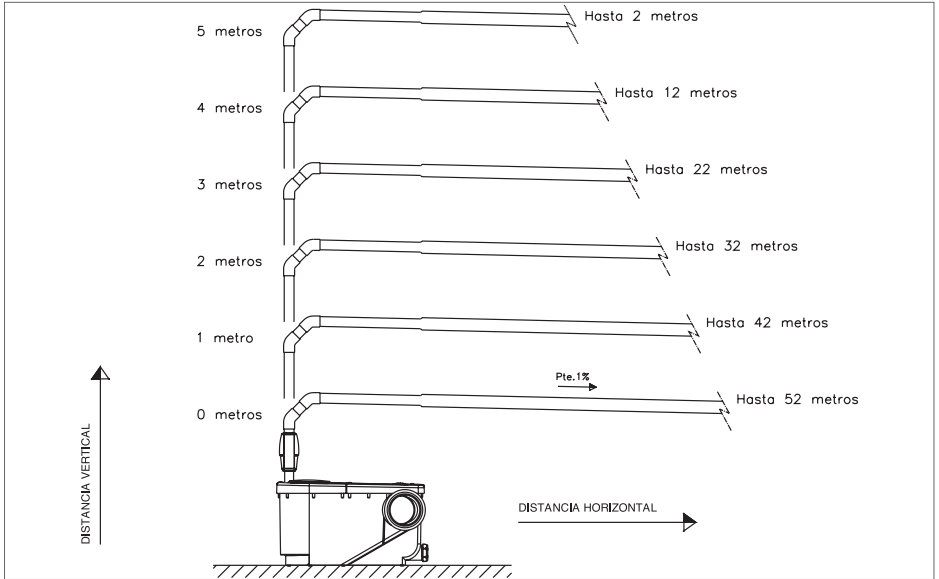
- Cuando se conecta un elemento sanitario, se debe tener en cuenta en su instalación una altura mínima de 180 mm entre la parte inferior del plato de ducha y la base del triturador para proporcionar el suficiente desnivel hacia las entradas de desagüe.

Se recomienda la utilización de desagües no sifónicos especialmente en la instalación del plato de ducha (ver recomendaciones de conexión en la página 13 para la instalación de un sistema de ventilación secundaria si esto último no fuera posible).



- El triturador sanitario CICLON XS dispone de una conexión hembra Ø32 mm de PVC para encolar, provista de una válvula antirretorno en caso de obstrucción, se recomienda instalar una válvula de cierre en el tubo de impulsión vertical que impida el vaciado del mismo.

- Conectar el tubo de desagüe con la bajante el triturador bombea, a través del tubo de evacuación de Ø32 mm, hasta una altura máxima de 5 m o hasta una distancia horizontal máxima de 52 m, o una combinación de las dos (ver diagrama), se debe tener en cuenta siempre una pendiente mínima del 1% constante hasta el punto de descarga.



- En instalaciones combinadas (vertical y horizontalmente) se debe tener en cuenta que 1 metro de elevación vertical equivale aproximadamente a 10 metros de recorrido horizontal.
- Todas aquellas instalaciones que deban elevarse verticalmente deben realizar esta elevación directamente sobre el triturador. La instalación de curvas o cambios de sentido producen una pérdida de carga que se debe restar a las distancias máximas de bombeo (reducir aprox. 1 m de la distancia máxima de recorrido por cada curva).

5.1. RECOMENDACIONES DE INSTALACIÓN.

TUBERÍA – Utilizar tubería de PVC Ø32 mm a encolar para la impulsión para descarga. Evitar tramos curvos (sifones) que puedan retener ciertos sólidos y producir obstrucciones.

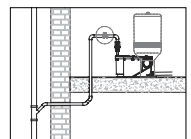
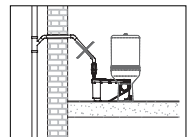
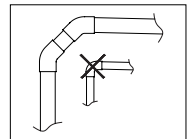
SOPORTES DE TUBOS – Los tubos de evacuación deben sujetarse con los accesorios adecuados de acuerdo con las indicaciones del fabricante.

CURVAS – No utilizar codos a 90°, emplear curvas en su lugar. Si no se dispone de curvas se pueden emplear dos codos a 45° en su lugar.

EVITAR TRAMOS EN DIAGONAL – Los tramos de la instalación deben ser siempre verticales u horizontales, nunca deben instalarse tramos diagonales.

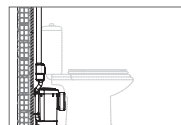
PROTECCIÓN CONTRA HELADAS – En zonas con riesgo de heladas por bajas temperaturas, todos los tramos de tubería que tengan riesgo de congelarse deben protegerse con aislantes térmicos.

CONEXIÓN CON LA BAJANTE – Realizar la conexión con la bajante mediante derivación a 45°. En caso que la unión con la bajante quede por debajo de la base del triturador, se debe conectar una válvula de ventilación (tipo Jimten A-69) en el punto más alto de la instalación para evitar el vaciado del triturador.

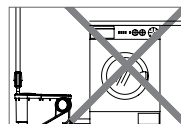


DESCARGA – El tramo de descarga siempre debe conectarse a la red de evacuación, no debe evacuar nunca en desagües abiertos, sumideros, etc.

VENTILACIÓN – El triturador debe instalarse inmediatamente detrás del inodoro, impidiéndose su instalación empotrada, tras paredes, etc, que impida la correcta ventilación del motor mediante el sistema de ventilación incorporado.



APARATOS SANITARIOS – El triturador está preparado para la conexión de un inodoro y un aparato sanitario (lavabo, bidé o urinario), no permite la conexión de electrodomésticos como lavadoras o lavavajillas equipados con equipo de bombeo que puede interferir el correcto funcionamiento del triturador.



5.2. CONEXIÓN DEL SUMINISTRO ELÉCTRICO.

Conectar todos los elementos sanitarios y red de evacuación antes de realizar la conexión eléctrica.

Cuando se instale un cuarto de baño, separar al menos un metro el triturador de cualquier bañera o ducha.

Es necesario una toma eléctrica 220 V, base europea 10-16 A con dos polos y toma a tierra de uso exclusivo para la conexión del triturador.

Situar el triturador de forma que la clavija eléctrica sea accesible.

El triturador se debe conectar a una red protegida por interruptor diferencial.

5.3. PUESTA EN MARCHA.

Para la puesta en marcha de la unidad:

- Verificar que el inodoro esté limpio de sólidos extraños.
- Abrir la llave de paso de llenado de la cisterna y regular la descarga para un mínimo de 6 litros necesarios para el correcto trabajo de la unidad.
- Comprobar la conexión de la toma eléctrica.
- Accionar la descarga de la cisterna varias veces, depositando entre una y otra varias hojas de papel higiénico para comprobar el correcto funcionamiento de la evacuación. Después de cada descarga no deben quedar residuos en la taza del inodoro.

6. INDICACIONES PARA EL USUARIO FINAL.

El triturador una vez instalado y conectado a la red eléctrica no necesita un mantenimiento especial en condiciones normales de utilización.

Cada vez que se acciona el inodoro o el de un aparato sanitario conectado al mismo, el aporte de agua procedente de éste, produce que el triturador entre automáticamente en funcionamiento y pare cuando termine de bombear sin intervención del usuario.

Para el buen funcionamiento del triturador, descargar únicamente en el mismo aguas residuales, defecaciones y papel higiénico.

Notas preventivas.

- No arrojar elementos sólidos extraños tales como: compresas, tampones, preservativos, algodón, bastoncillos, estropajos, esponjas, pelos, desagües de fregaderos, deshechos de comida, bolsas de plásticos, pañales, toallas de papel, cigarrillos encendidos, otros materiales que ardan, etc, ya que pueden dañar o bloquear el triturador.
- No verter líquidos corrosivos como: ácidos, disolventes, aceites, pinturas, decapantes, ya que pueden deformar y afectar el buen funcionamiento del triturador.
- En estos casos, los daños no están cubiertos por la garantía.

- No introducir en el interior de la cisterna del inodoro sistemas de dosificación de desinfectante o limpiador de inodoro, ya que pueden deteriorar los materiales de los mecanismos de descarga y llenado de la cisterna, produciendo fugas, y haciendo arrancar sucesivamente el sistema.
- Recomendamos colocar la etiqueta adhesiva suministrada con esta documentación, en un lugar visible como el interior de la tapa del inodoro, como indicativo de atención ante el vertido de residuos extraños.
- No utilizar el inodoro ni ninguno de los aparatos sanitarios conectados al triturador cuando se produzca un corte eléctrico.
- Cuando se prevea una ausencia prolongada, o se trate de instalaciones de uso aislado, recomendamos cerrar la llave de paso de alimentación a la cisterna y descargarla a continuación dejándola vacía, evitando riesgo de fugas.
- En zonas con riesgo de heladas, se recomienda proteger las tuberías con aislantes térmicos, así como la preparación de todo el sistema (cisterna, triturador y tubos de evacuación) mediante:
 - El cierre de la llave de paso de alimentación a la cisterna y su descarga.
 - El llenado de la cisterna con líquido anticongelante especial para fontanería.
 - Volver a descargar la cisterna. El líquido anticongelante recorrerá la instalación y llenará el tubo de evacuación.
 - La garantía no cubre daños producidos en el triturador por la congelación.



7. OPERACIONES DE MANTENIMIENTO.

El triturador sanitario Jimten ha sido diseñado para proporcionarle una alta fiabilidad y años de funcionamiento, a continuación se detallan las operaciones de mantenimiento más comunes, y una guía rápida solución de problemas usted mismo puede resolver fácilmente.

7.1. LIMPIEZA.

Para la limpieza del inodoro conectado al triturador, se recomienda la utilización de cualquier limpiador del mercado de calidad reconocida, de base no ácida.

En zonas con alto grado de dureza de agua y con el fin de eliminar los depósitos de cal, se recomienda realizar periódicamente una limpieza siguiendo los siguientes pasos:

- Desconectar el triturador de la red eléctrica.
- Verter en el inodoro una mezcla de 1 litro de vinagre y 3 de agua (aproximadamente)
- Dejar actuar durante unas horas.
- Volver a conectar el triturador y poner en marcha.

7.2. GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.

Antes de realizar ninguna acción, verifique los puntos siguientes:

- Compruebe que los mecanismos de llenado y descarga del inodoro están en buenas condiciones y libres de fugas.
- Compruebe que el triturador está conectado en su base de enchufe, y éste tiene corriente. (compruebe que el interruptor diferencial no haya saltado y el magnetotérmico esté conectado)
- Compruebe que la protección térmica del triturador no haya actuado. (el triturador incorpora un sistema de desconexión automática por exceso de temperatura), esperando aproximadamente unos 20 minutos (puede variar dependiendo de las condiciones de temperatura ambiente) la unidad se reactivará automáticamente. En caso de puesta en marcha durante un tiempo excesivo, o de continuos arranques del triturador, se deberán comprobar la ausencia de fugas en el inodoro y en el resto de los aparatos conectados.

En caso que haya retorno de agua al triturador a través de la válvula antiretorno del tubo de evacuación, comprobar que ésta cierre correctamente (verificar que la clapeta asienta correctamente) y sustitúyala o límpiela en caso necesario (ver página 12)

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
- El triturador no arranca.	- Está desconectado. - La toma eléctrica no es correcta. - Se ha activado la protección eléctrica.	- Conectar correctamente el aparato. - Comprobar la conexión eléctrica. - Esperar 20 min. Aprox. hasta que se enfríe el motor.
- Salta el interruptor diferencial	- Toma de tierra del motor defectuosa.	- Motor fuera de servicio. Contacte con el S.A.T
- El motor funciona pero no descarga o lo hace lentamente.	- Obstrucción en el tubo de evacuación	- Limpiar el tubo de evacuación.
- El motor zumba pero no gira.	- Turbina o cuchillas bloqueadas por cuerpo extraño.	- Ver operaciones de mantenimiento (desmontaje y extracción del motor, página 11)
- Después de evacuar, el motor arranca y para indefinidamente.	- Fuga de la válvula antiretorno, pérdida de agua de la cisterna o de las conexiones auxiliares.	- Limpiar válvula antiretorno del tubo de impulsión. - Revisar y sustituir juntas del descargador de la cisterna o de los grifos de los aparatos sanitarios conectados.
- El motor no se para	- Exceso de altura o longitud del tubo de evacuación. - Pérdida de potencia por exceso de codos.A - Obstrucción en el tubo de impulsión. - Obstrucción de los tubos de evacuación debido a la cal. - Mal funcionamiento del micro-interruptor.	- Replantear la instalación de evacuación. - Replantear la instalación de evacuación. - Limpiar tubo de impulsión. - Realizar el proceso de desincrustación (limpieza 7.1) - Contacte con el S.A.T.
- El motor funciona con la descarga del WC pero no con el agua del otro aparato sanitario conectado.	- Las conexión auxiliar está obstruida o la válvula antiretorno bloqueada. - Falta de aireación o pendiente en la conexión auxiliar. - Mal funcionamiento del micro-interruptor.	- Limpiar el tramo de tubería de la conexión auxiliar. - Dotar a la instalación de ventilación secundaria, o instale válvula de aireación (tipo Jimten A-69). / Replantear la instalación. - Contacte con el S.A.T.
- Después de evacuar, el motor arranca sucesivas veces antes de parar definitivamente.	- Retorna el agua al triturador. La válvula antiretorno no funciona adecuadamente.	- Realizar varias descargas con agua limpia y limpiar la válvula antiretorno
- Acumulación de residuos en el interior del inodoro.	- Suministro de agua inadecuado de la cisterna.	- Ajuste el nivel de agua de la cisterna (6 litros mínimo).
- Retorno de agua al plato de ducha.	- No se ha contemplado la pendiente mínima necesaria en la instalación de evacuación. (ver altura plato ducha) - Mal funcionamiento de las válvulas antiretorno de la conexión auxiliar.	- Replantear la instalación (elevando la altura del plato de ducha) - Limpieza y/o sustitución de la válvula antiretorno de la conexión lateral
- Ruido extraño al funcionar el motor.	- Obstrucción / Atasco por caída de cuerpo extraño en el inodoro.	- Extraer el objeto del interior del triturador. (ver desmontaje y extracción del motor 7.3.)
- Aparición de olores procedentes del triturador.	- Desgaste del filtro de carbón activo	- Sustitución del filtro (Contacte con el S.A.T.)
- No desagua bien el plato de ducha.	- Posible obstrucción del desagüe - Desagüe plato ducha sifónico, genera pistón de aire en la evacuación.	- Limpieza tubería evacuación. - Eliminar el sifón de la válvula plato de ducha.

7.3. DESMONTAJE Y EXTRACCIÓN DEL MOTOR.

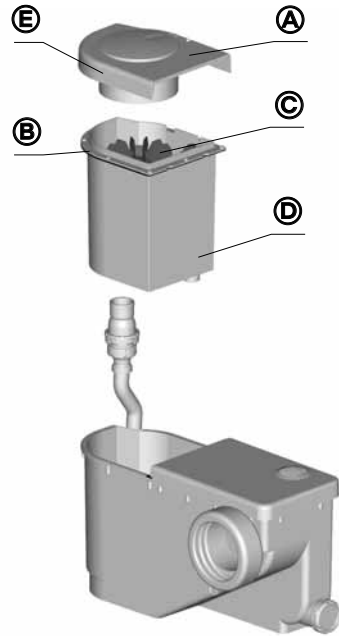
Antes de abrir el triturador es muy importante verificar que ha desconectado el cable de corriente de su base.

- Retirar el tapón protector del tornillo de la cubierta del caset, quite el tornillo. Retire la carcasa / protección del ventilador. **A**
- Retirar la junta retenedora del cable al conjunto caset, presionando desde los extremos y liberando el tope, desconecte las conexiones (faston) del cable eléctrico al motor y presostato.
- Para retirar el conjunto caset (motor, presostato, cuchillas, bomba, condensador) retire los 7 tornillos de anclaje al cuerpo principal. **B** Extraer manualmente todo el conjunto caset tirando del motor hacia arriba. **C**

Nota de seguridad: Prestar atención al motor, que tras un periodo de uso puede estar caliente, atención a las cuchillas del triturador que están muy afiladas.

- Sustituir el conjunto caset por el de repuesto **D** y volver a montar siguiendo los pasos en sentido contrario. (ver conexiones eléctricas pagina 9), atornille y coloque la cubierta del caset. **E**

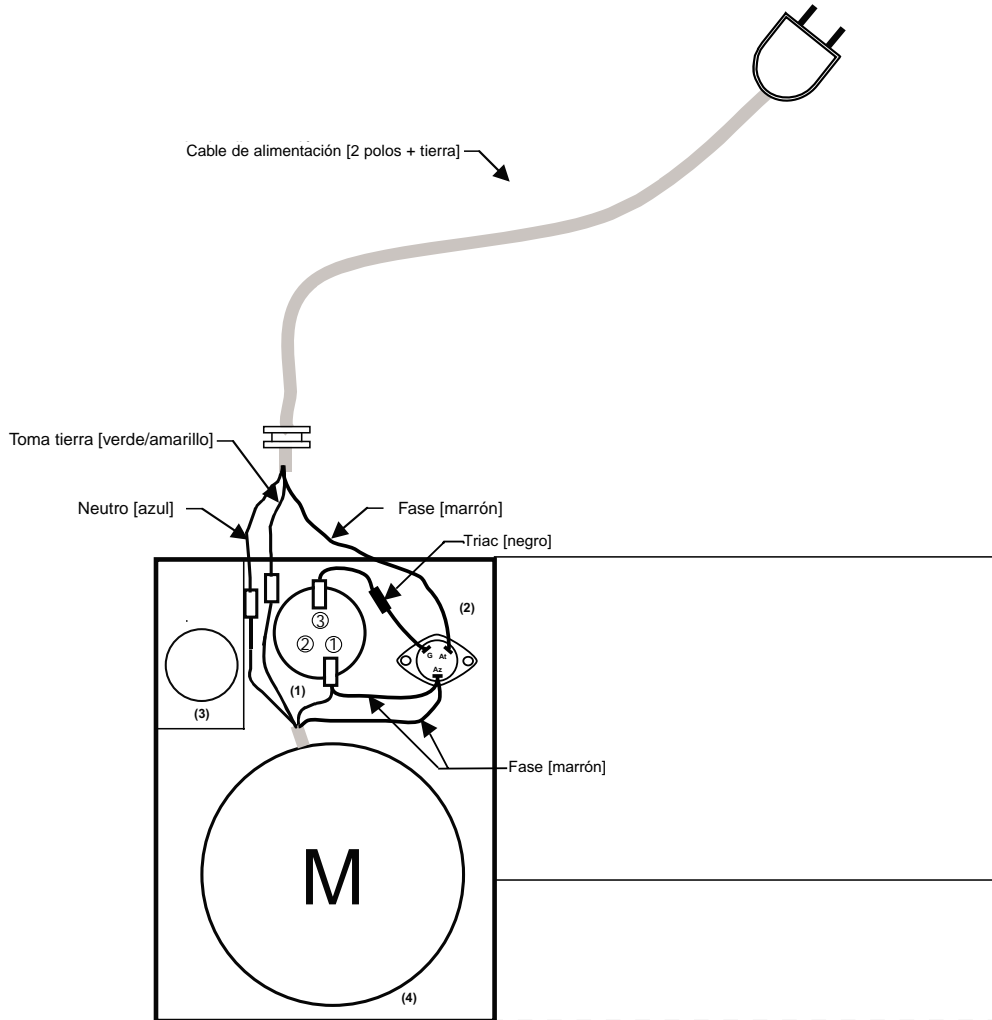
Todo el proceso se realiza en únicamente 10 minutos.





ATENCIÓN: Este esquema eléctrico, sustituye al esquema presente en el manual de producto e incorpora las últimas mejoras realizadas a cabo en el mismo.

ESQUEMA ELECTRICO Esquema de conexión motor-Presostato-Triac.



LEYENDA COLORES CABLEADO

TOMA TIERRA = Amarillo/Verde
FASE = Marrón

NEUTRO = Azul
TRIAC = Negro

TIPO CONEXIONES

MANGUERA MOTOR: Faston hembra 6A (con funda protección) los 3 hilos
MANGUERA RED: Fase = Faston hembra 6A (con funda protección)
Neutro y Tierra = Faston macho 6A (con funda protección)

LEYENDA CONEXIONES

MANGUERA MOTOR:
- Marrón (Faston hembra) a conexión macho doble faston del TRIAC.
- Azul (Faston hembra) a conexión Azul (Faston macho) de la manguera de red.
- Amarillo/Verde (Faston hembra) a conexión amarillo-verde (Faston macho) de la manguera de red.

MANGUERA RED: - Marrón (Faston hembra) a conexión nº At del TRIAC

TRIAC:
- Marrón (Faston hembra) a conexión nº 1 del PRESOSTATO
- Negro (Faston hembra) a conexión nº 3 del PRESOSTATO

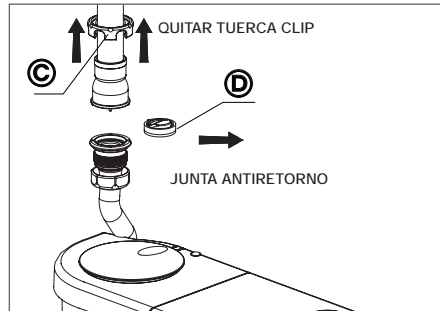
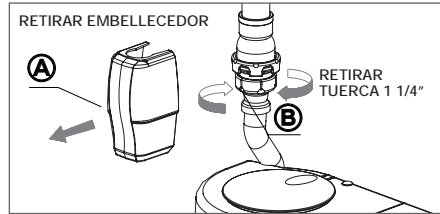
(1) PRESOSTATO, (2) TRIAC, (3) CONDENSADOR, (4) MOTOR

7.4. SUSTITUCIÓN / LIMPIEZA VÁLVULA ANTIRETORNO DE IMPULSIÓN.

Antes de comenzar la sustitución / limpieza, realizar varios ciclos de descarga de la cisterna y (si ha sido instalada) cerrar la válvula de paso del tubo de evacuación vertical y desconectar la unidad de la corriente eléctrica.

- Retire el embellecedor **A** y la tuerca de 1 1/4" **B**.
- Suelte las bridas de anclaje del tubo de impulsión para poder desplazar el tubo y facilitar así el desmontaje.
- Prever un recipiente para la recogida del agua, vaciar el tubo de impulsión en carga, accionando la clapeta de la válvula antiretorno.
- Retirar la tuerca clip **C**.
- Revisar o sustituir el conjunto portajunta + junta antiretorno **D**.
- Seguir los pasos en sentido inverso para el montaje de la válvula.

Realizar varios ciclos de descarga de la cisterna antes de volver a poner en servicio el triturador con el fin de eliminar el aire de la instalación de impulsión.



8. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS.

Entradas:

Inodoro:	Manguito flexible excéntrico Ø100 mm.
Auxiliar:	Toma de 1 1/2 x 40 mm para tubos lisos de Ø40 mm.

Salida:

Impulsión:	Ø32 mm para tubo de PVC a encolar.
Válvula de retención:	1 1/4" x32 mm desmontable.

Bomba:

Voltaje:	~ 240 V, AC, 50 Hz.
Fusible:	Térmico.
Potencia consumida:	0.47 kW.
Condensador:	20 °F
Conexión Eléctrica:	Para base normalizada IEC
Altura máxima impulsión:	5 m
Distancia horiz.máx.de impulsión:	52 m

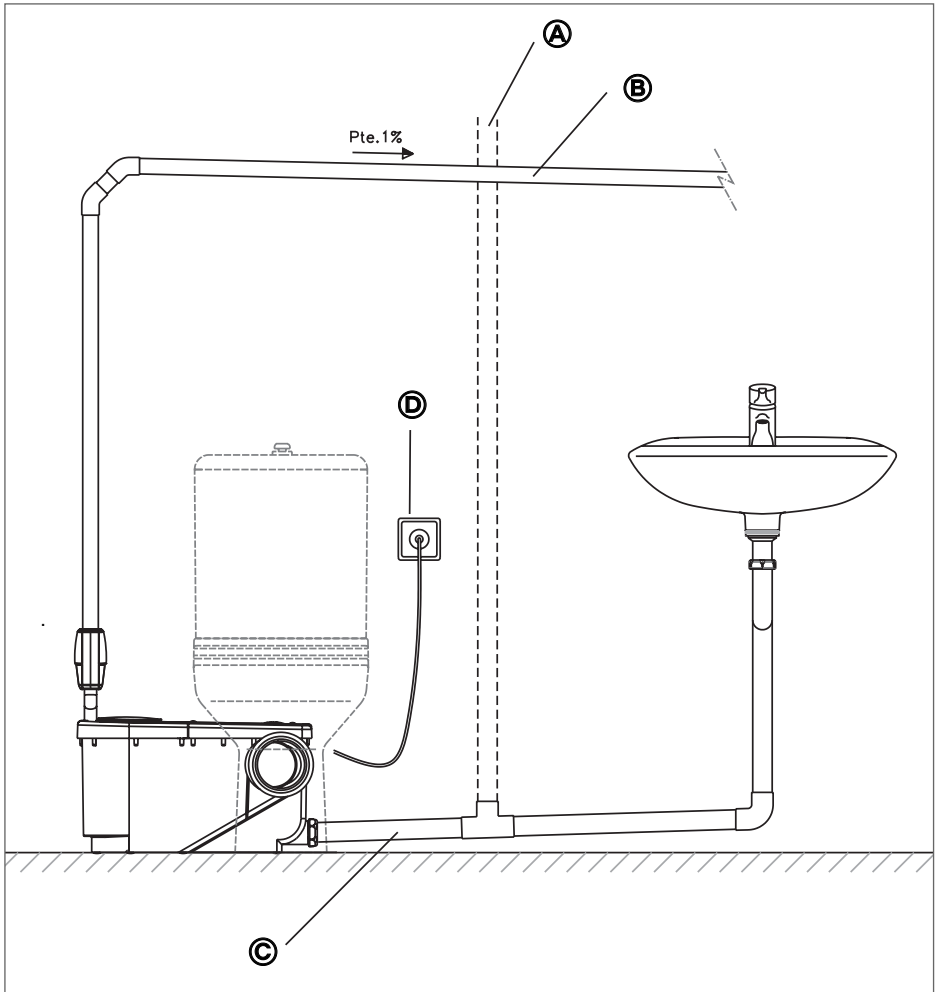
Dimensiones y peso:

Dimensiones:	482x180x278 mm
Peso:	7.95 Kg
Peso incluido embalaje:	9.24 Kg

NOTA: Los datos facilitados en este manual de instrucciones y mantenimiento, como consecuencia de la constante mejora y evolución de nuestros productos, pueden variar sin previo aviso. Éste manual de instrucciones y mantenimiento no tiene carácter contractual y toda la información se da de buena fé.

9. ESQUEMA DE MONTAJE Y SISTEMA DE VENTILACIÓN SECUNDARIA.

CICLÓN XS, WC Y LAVABO.



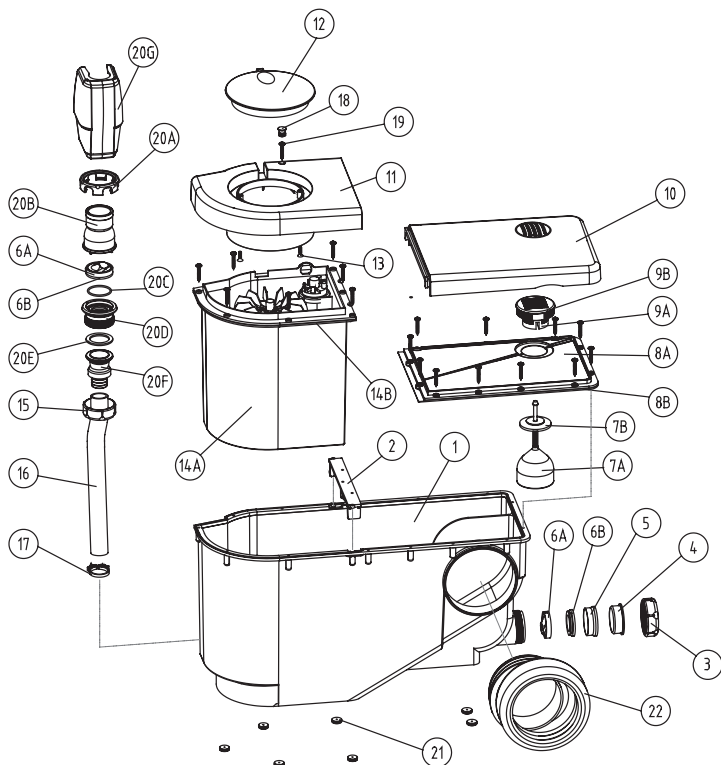
A – CONEXIÓN A TUBERÍA DE VENTILACIÓN EXISTENTE.

B – TUBERÍA DE IMPULSIÓN Ø32 CON 1% DE PENDIENTE.

C – TUBERÍA ENTRADA DESAGÜE 1% PENDIENTE.

D– SEGÚN REGLAMENTO ELECTROTÉCNICO DE BAJA TENSIÓN MI-BT 024 COLOCAR A 1 M MÍNIMO DEL LAVABO.

10. DESPIECE CONJUNTO TRITURADOR Y CONJUNTO CASET.

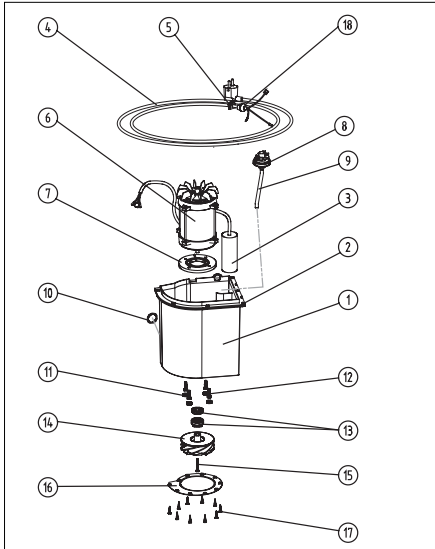


CONJUNTO TRITURADOR

CONJUNTO CASET

DESPIECE CONJUNTO TRITURADOR.

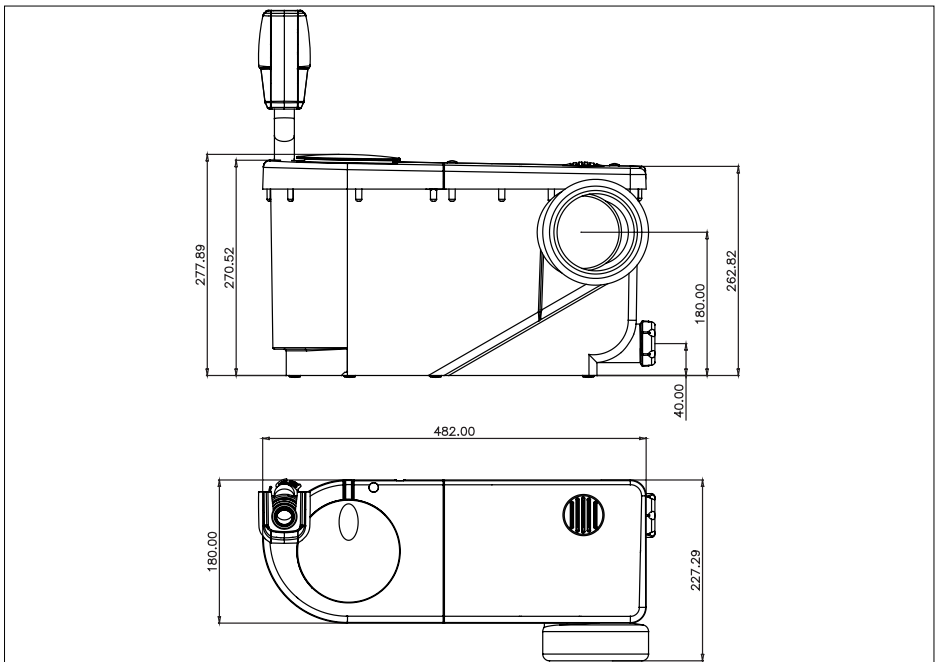
- | | | | |
|------|----------------------------------|-------|------------------------------------|
| (1) | CUERPO DEPÓSITO. | (14A) | CASET |
| (2) | TRAVESAÑO CUERPO. | (14B) | JTA. ESTANQUEIDAD CASET |
| (3) | TUERCA 1 1/2" | (15) | TUERCA 1 1/2" |
| (4) | TAPÓN OBTURADOR 1 1/2" | (16) | TUBO DE PVCb |
| (5) | JTA. AZUL 1 1/2" | (17) | ABRAZADERA PLASTICO |
| (6A) | JTA. VÁLVULA ANTIRETORNO | (18) | TAPON ALOJAMIENTO TORNILLO |
| (6B) | PORTA-JTA. VALVULA ANTIRETORNO. | (19) | TORNILLO SUJECCIÓN |
| (7A) | BOYA AIREACION | (20A) | TUERCA CLIP VALVULA ANTIRETORNO |
| (7B) | JTA. BOYA AIREACIÓN | (20B) | PORTE SUPERIOR VALVULA ANTIRETORNO |
| (8A) | TAPA CIERRE DEPOSITO | (20C) | JUNTA TORICA 31X2 |
| (8B) | JTA. ESTANQUEIDAD CUERPO | (20D) | PORTE INFERIOR VALVULA ANTIRETORNO |
| (9A) | DEPOSITO CARBON ACTIVO | (20E) | JUNTA PLANA |
| (9B) | TAPA DEPOSITO CARBON ACTIVO | (20F) | ENLACE TUERCA LOCA/ENCOLAR |
| (10) | TAPA EMBELLECEDOR DEPOSITO. | (20G) | EMBELLECEDOR VALVULA ANTIRETORNO |
| (11) | TAPA EMBELLECEDOR CASET | (21) | TOPES INFERIOR CUERPO |
| (12) | TAPA EMBELLECEDOR CIRCULAR | (22) | MANGUITO CONEXIÓN WC |
| (13) | TORNILLO SUJECCION TAPA CIRCULAR | | |



- (1) CUERPO DEPÓSITO.
- (2) JTA. ESTANQUEIDAD CASET
- (3) CONDENSADOR
- (4) MANGUERA TRES HILOS
- (5) JTA. PASAMUROS
- (6) MOTOR
- (7) DISCO AISLANTE MOTOR
- (8) PRESOSTATO
- (9) TUBO PRESOSTATO
- (10) JTA. TORICA 22X3
- (11) TAPONES TORNILLO MOTOR
- (12) TORNILLOS SUJECCIÓN MOTOR
- (13) CIERRE CERÁMICO
- (14) ROTO
- (15) TORNILLO SUJECCION ROTOR
- (16) TAPA ROTOR CASET
- (17) TORNILLO TAPA MOTOR
- (18) PASAMUROS CABLE

DESPIECE CONJUNTO CASET.

11. COTAS BÁSICAS.



12. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD C.E.

CE DECLARACION DE CONFORMIDAD
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
 EC CERTIFICATE OF CONFORMITY
 EWC KONFORMITÄTÄSERKLÄRUNG
 CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

JIMTEN
 JIMTEN
 JIMTEN
 JIMTEN
 JIMTEN



Declara que el producto designado como:	TRITURADOR SANITARIO T-502
Declara que o produto designado como:	TRITURADOR SANITARIO T-502
Declares in sole responsibility that the product:	CICLON T-502 WASTE DISPOSER
Bestätigen, dass die Produkte:	ABFALLZERKLEINERER CICLON T-502

Cumple con las directivas siguientes:

- Directiva de Baja Tensión (73/23/CEE + ENMIENDAS)
- Directiva de Compatibilidad Electromagnética (89/336/CEE + ENMIENDAS)

Está em conformidade com as seguintes directivas:

- Directiva (73/23/CEE e com as respectivas alterações introduzidas) respeitante ao material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão.
- Directiva (89/336/CEE e com as respectivas alterações introduzidas) respeitante à compatibilidade electromagnética.

Complies with the following directives:

- The low voltage directive (73/23/EEC including amendments)
- The electromagnetic compatibility directive (89/336/EEC including amendments)

Folgende Richtlinien erfüllt:

- Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG + ABÄNDERUNGEN)
- Elektromagnetische verträglichkeit (89/336/EWG + ABÄNDERUNGEN)

Est conforme aux directives:

- Directive Basse Tension (73/23/CEE + amendements)
- Directive Compatibilité électromagnétique (89/336/EEC + amendements)

Las condiciones de instalación, funcionamiento y mantenimiento están detalladas en el:

- Manual de instrucciones y mantenimiento del Triturador CICLON T-502.

As condições de instalação, funcionamento e manutenção são fornecidas pormenorizadamente no:

- Manual de instruções e de manutenção do Triturador CICLON T-502.

Installation, working and maintenance conditions are contained within the:

- Instructions and maintenance guide of the CICLON T-502 waste disposer.

Die Installierungs, Betriebs und Wartungsbedingungen sind zu ersehen aus den:

- Gebrauchs und Wartungsbedingungen des Abfallzerkleinerer CICLON T-502.

Les conditions d'installation, fonctionnement et entretien sont détaillées dans le :

- Manuel d'instructions et entretien du Broyeur CICLON T-502.

Alicante a, 22 de mayo de 2006 / Alicante, em 22 de maio de 2006 / Alicante 22 May 2006 / Alicante, den 22. Mai 2006 / Alicante, le 22 mai 2006.

Alejandro Perales Terol

Responsable de Calidad / Gerente de Control de Qualidade / Quality Control Manager / Qualitätsmanager / Responsable qualité.

El fabricante	Jimten S.A.
O fabricante	Ctra. de Ocaña 125
The manufacturer	03114, Alicante
Wir	España
Le fabricant	

MANUAL DE INSTRUÇÕES E DE MANUTENÇÃO



TRITURADOR SANITÁRIO MODELO T-502



P Português

Portugués

ÍNDICE

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.	17
2. COMPONENTES PRINCIPAIS.	18
3. INTRODUCCIÓN.	19
4. DESCRIÇÃO GERAL.	19
4.1. Operação	
5. MONTAGEM DO SISTEMA.	20
5.1. Recomendações da instalação	
5.2. Ligação de alimentação eléctrica.	
5.3. Arranque da unidade	
6. INDICAÇÕES PARA O UTILIZADOR FINAL.	22
7. OPERAÇÕES DA MANUTENÇÃO.	23
7.1. Limpeza.	
7.2. Guia de resolução de problemas.	
7.3. Desmontagem e retirada do motor.	
7.4. Substituição e limpeza da válvula de retenção de impulsão.	
8. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS.	26
9. ESQUEMA DE MONTAGEM E SISTEMA DE VENTILAÇÃO SECUNDÁRIA.	27
10. APRESENTAÇÃO DAS PEÇAS.	28
10.1. Conjunto triturador.	
10.2. Conjunto caset.	
11. COTAS BÁSICAS.	29
12. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE.	30

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.



Para reduzir o risco de electrocussão, não abra as tampas superiores. Não manipule o interior do triturador sanitário, recorra sempre a pessoal qualificado.



Para evitar possíveis incêndios ou electrocussão, não exponha este aparelho à chuva ou inundação.

INSTRUÇÕES PORMENORIZADAS DE SEGURANÇA.

Todas as instruções de segurança e de funcionamento devem ser lidas antes de colocar o aparelho em funcionamento e ser guardadas para eventuais consultas futuras.

Devem ser obrigatoriamente observadas todas as indicações de segurança e operações do utilizador deste manual.

INSTRUÇÕES PORMENORIZADAS DE SEGURANÇA.

O aparelho deve ser instalado numa posição e de um modo que não impeça a entrada e a saída do ar pela respectiva parte posterior. Não deve ser instalado dentro de móveis ou armários que impeçam o fluxo livre do ar à volta da unidade.

A unidade deve situar-se afastada de fontes de calor, como radiadores, estufas ou outros aparelhos geradores de calor.

Este aparelho deve ser ligado ao tipo de fonte de alimentação eléctrica indicado nestas instruções ou na etiqueta adesiva colocada no mesmo. Esta unidade deve ser imperativamente ligada a uma base com ligação à terra. Verificar que a referida ligação é efectiva.

Deve ser colocado de modo a que não possa ser pisado, perfurado ou danificado por qualquer tipo de objecto próximo do mesmo.

Limpar sempre com um pano humedecido com uma solução de sabão neutro. Não utilizar produtos de limpeza com solventes ou ácidos.

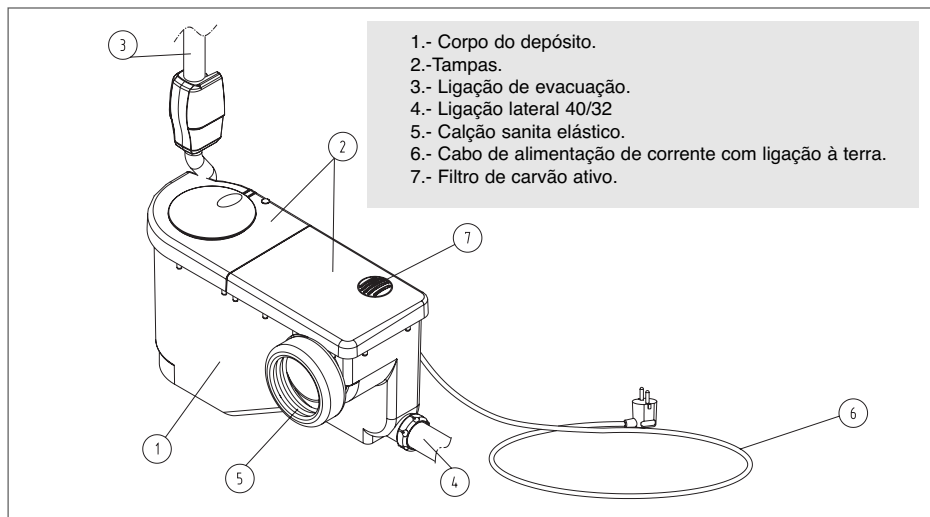
A ficha da corrente deve ser desligada da respectiva base quando se prevêem períodos longos sem utilização. Prestar especial atenção em fechar a torneira de corte de abastecimento de água ao depósito do autoclismo da sanita, e esvaziar o mesmo, antes de desligar o triturador.

Evitar a entrada de todo o tipo de objectos estranhos não admissíveis na unidade, como por exemplo: pensos higiénicos, tampões, preservativos, algodão, cotonetes, trapos, esponjas, cabelos, restos de alimentos, sacos de plástico, fraldas, toalhas de papel, etc. Colocar a etiqueta adesiva fornecida num local visível, próximo do aparelho.

A unidade deve ser reparada por pessoal especializado quando o cabo de alimentação estiver danificado, a unidade pareça não funcionar adequadamente ou apresente uma alteração evidente no seu funcionamento.

Salvo indicação em contrário nestas instruções, todos os trabalhos de manutenção ou reparação devem ser executados por pessoal especializado.

2. COMPONENTES PRINCIPAIS.



3. INTRODUÇÃO.

O triturador sanitário CICLON XS foi concebido para permitir a instalação e descarga de instalações fixas de sanitas ou casas de banho (WC, lavatório) em locais não habituais, a distância e/ou num nível diferente de uma conduta de descarga, sempre e quando se disponha de uma conduta de descarga a uma distância horizontal máxima de 52 m ou vertical de 5 m, ou uma combinação de ambas, conforme descrito neste manual.

Com o triturador sanitário Cyclon, resolve-se o problema da reabilitação e criação de casas de banho secundárias em zonas como: águas-furtadas, caves, garagens, vãos de escada, quartos, escritórios, fábricas, restaurantes, bares, ginásios, lojas, etc.. e mesmo, o seu baixo nível sonoro permite a criação de uma casa de banho secundária, inclusive dentro do quarto.

O nosso triturador foi concebido para eliminar esgotos, fezes e papel higiénico. Não deve ser instalado como triturador de cozinha, ligando-se a este, lava-louças ou aparelhos equipados com bomba como as máquinas de lavar roupa ou de lavar louça.

O seu desenho prático e atractivo foi executado para que se integre perfeitamente na casa de banho e facilite a instalação e a desmontagem em caso de manutenção permite uma intervenção limpa e uma substituição rápida do mesmo, em caso de avaria e graças à independência do conjunto motor da restante unidade, evita a situação de “fora de serviço” enquanto é efectuada a reparação.

4. DESCRIÇÃO GERAL.

O triturador sanitário CICLON XS permite a instalação e a descarga simultânea de um aparelho sanitário localizados num mesmo nível (lavatório, bidé, urinol) e uma sanita.

A sanita (com ligação à parede, saída horizontal) é ligada ao triturador através da manga flexível excêntrica Ø 110 mm fornecida.

O triturador compõe-se das seguintes partes principais:

- O corpo principal ① que recebe todas as ligações de evacuação dos aparelhos sanitários
- O conjunto motor que contém todos os mecanismos: o interruptor de pressão que se activa ou desactiva automaticamente, o motor de indução que acciona as lâminas rotativas e a bomba.

4.1. OPERAÇÃO.

Uma vez instalado, o triturador activa-se ao ser accionado o autoclismo do depósito da sanita ou pelo fornecimento da ligação auxiliar, procedente do aparelho sanitário ligado ao mesmo.

A água e os resíduos entram na unidade elevando o nível da água e disparando o microinterruptor do interruptor de pressão, activando, assim, o motor e a bomba.

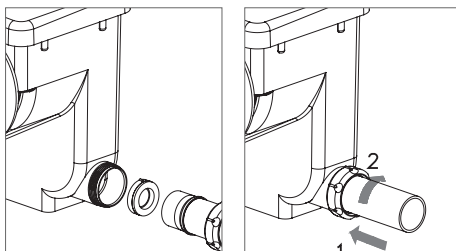
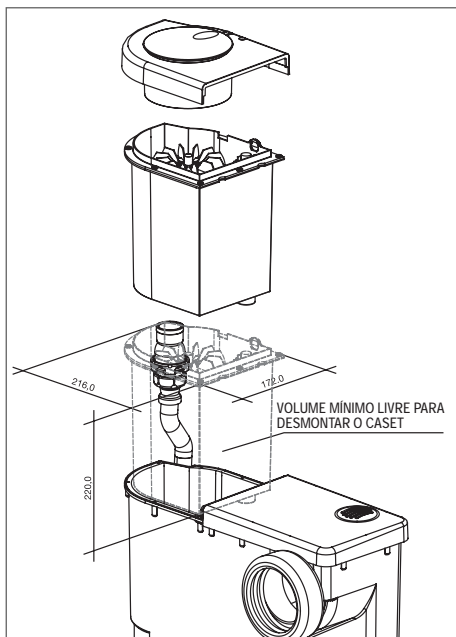
As lâminas trituram os sólidos que passam através da ligação da sanita ⑤, a rodar a uma velocidade de 2800 rpm. Estes materiais são impulsionados pela bomba através da saída de evacuação ③ de Ø 32 mm, até uma tubagem sanitária ou uma conduta de descarga.

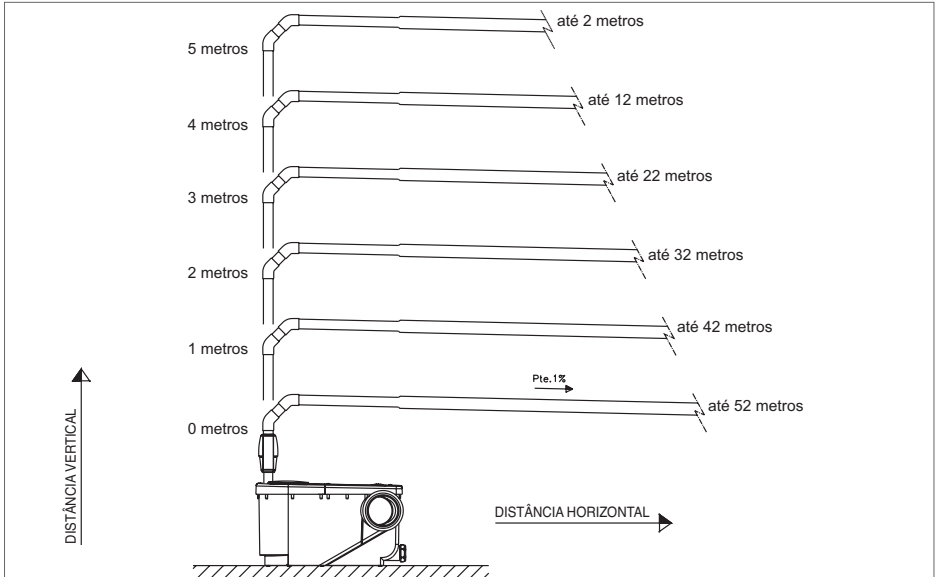
A duração do ciclo de funcionamento depende da altura do tubo de descarga vertical (entre 7 a 12 segundos).

No caso de colocação em funcionamento durante um tempo excessivo ou de arranques contínuos do triturador, deve-se verificar que não existem fugas no depósito da sanita e o aparelho ligado.

5. MONTAGEM DO SISTEMA.

- Colocar o CICLON XS no local desejado e ligar todas as entradas e a saída. (Ver o esquema de ligação na pág. 27). Ter em conta uma distância mínima de um metro, desde o tubo da conduta de descarga ao triturador, para que este funcione durante o tempo adequado para uma eliminação eficiente dos dejectos.
- Ligar a manga de evacuação da sanita e marcar os pontos de fixação da mesma ao chão.
- Retirar a sanita e abrir os orifícios de fixação ao chão.
- Voltar a ligar a manga de evacuação da sanita. No caso de uma sanita equipada com um depósito baixo, recomenda-se a montagem prévia do conjunto antes da fixação ao chão.
- Fixar o conjunto sanita-depósito ao chão.
- Ligar a manga de fornecimento de água à válvula de enchimento do depósito. (Recomenda-se a aplicação de uma torneira de corte). Posicionando isto de modo que, em caso do maintence, não impeça, a aposentadoria do jogo do caset. (Lugar a uma altura mínima de 22 cm na triturador sanitário)
- A ligação de outros aparelhos sanitários ao triturador é efectuada através de um conector lateral de 1 1/2" provido de válvula de retenção. No caso de não ser utilizada da entrada auxiliar laterais, o equipamento dispõe de uma tampa para anular a mesma. A unidade recebe água dos diferentes aparelhos sanitários por acção da gravidade. O troço horizontais a partir do triturador devem ter uma queda positiva para permitir a drenagem quando o triturador está parado.
- Recomenda-se a utilização de descargas sem sifão na instalação do aparelho sanitário. Caso contrário, consulte o esquema da pág. 27, para a instalação de um sistema de ventilação secundária.
- O triturador dispõe de uma ligação fêmea Ø 32 mm de PVC para colar, provida de uma válvula de retenção do tipo obturador. Para facilitar a limpeza da válvula de retenção em caso de obstrução, recomenda-se a instalação de uma válvula de corte no tubo de impulsão vertical, que impeça que este se esvazie.
- O triturador bombeia através de um tubo de evacuação de Ø 32 mm, até uma altura máxima de 5 m ou a uma distância horizontal máxima de 52 m, ou uma combinação de ambas (ver diagrama), tendo sempre em conta uma inclinação mínima de 1% constante até ao ponto de descarga.
- Em instalações combinadas (vertical e horizontalmente), deve-se ter em conta que 1 metro de elevação vertical equivale aproximadamente a 10 metros de percurso horizontal.





- Se a instalação inclui uma elevação vertical, esta deve ter preferência sobre o troço horizontal. Ou seja, todas as instalações verticais devem ser efectuadas directamente sobre o triturador. A instalação de curvas ou mudanças de direcção causam uma perda de carga que deve ser subtraída das distâncias máximas de bombagem (aproximadamente: reduzir a distância máxima de percurso horizontal em 1 metro por cada curva).

5.1. RECOMENDAÇÕES DA INSTALAÇÃO.

TUBAGEM – Para a descarga, utilizar tubos de Ø 32mm em PVC para colar. Evitar fundir ou preparar sífões com o tubo, os quais poderão reter certos sólidos e produzir obstruções.

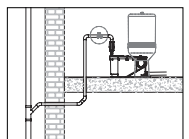
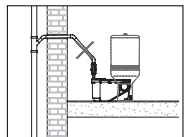
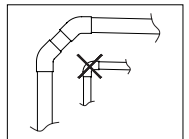
SUPOORTE DE TUBOS – Os tubos de evacuação devem ser suportados com os acessórios adequados, de acordo com as indicações do fabricante.

CURVAS – Não utilizar cotovelos, utilizar apenas curvas. Se não dispõe de curvas, pode-se utilizar dois cotovelos de 45° para fazer uma curva de 90°.

EVITAR TRAMOS EN DIAGONAL – Os troços da instalação de evacuação devem ser sempre verticais ou horizontais, nunca devem ser instalados troços diagonais.

PROTECÇÃO CONTRA CONGELAÇÃO – Nas zonas com risco de congelação devido a baixas temperaturas, todos os troços da tubagem, que corram o risco de se congelarem, devem ser protegidos com isolamentos térmicos.

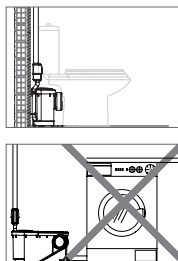
LIGAÇÃO COM A CONDUTA DE DESCARGA – Efectuar a ligação com a conduta de descarga por meio de uma derivação inclinada. Caso a ligação com o tubo da conduta de descarga fique por baixo da base do triturador, deve-se colocar uma válvula de ventilação do tipo A-69 da Jimten no ponto mais alto da instalação, para evitar que o triturador se esvazie.



DESCARGA – O troço de descarga deve ser sempre ligado à rede de esgotos. Nunca se deve evacuar numa descarga aberta, abertura de escoamento, etc.

VENTILAÇÃO – O Triturador sanitário deve ser instalado imediatamente atrás do toailete para não ser instalado encaixou, atrás das paredes, etc., que evitam a ventilação correta do motor.

APARELHOS SANITARIOS – O triturador sanitário é preparado para a conexão de um toailete e de um instrumento sanitário (lavatorio, urinol), não permite a conexão de electrodoméstico como lavadoras ou a máquinas de lavar louça, equipadas com o equipamento bombeando que pode interferir com a operação correta do triturador sanitário.



5.2. LIGAÇÃO DE ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA.

A ligação eléctrica deve ser sempre efectuada após ter sido realizada a ligação de todos os sanitários e a rede de esgotos.

Quando o triturador é instalado numa casa de banho, este deverá estar separado linearmente, pelo menos um metro de qualquer banheira ou chuveiro.

É necessário uma tomada eléctrica de 220 V exclusiva para a ligação do triturador. A base deve ser europeia 10-16 A, com dois pólos e ligação à terra.

O aparelho deve ser instalado de modo a que a cavilha esteja acessível. A unidade deve ser desligada da alimentação de corrente, antes de iniciar quaisquer trabalhos de manutenção.

O triturador deve ser sempre ligado a uma rede protegida por diferencial.

5.3. ARRANQUE DA UNIDADE.

- Antes da colocação em funcionamento, verificar se a sanita está limpa, desprovida de sólidos estranhos.
- Abrir a torneira de corte de enchimento do depósito. O sistema de trituração necessita de pelo menos 6 litros para funcionar devidamente.
- Verificar a ligação à corrente eléctrica.
- Accionar o autoclismo do depósito várias vezes, depositando entre uma e outra descarga, várias folhas de papel higiénico para verificar o bom funcionamento da evacuação. Depois de cada descarga, não deve ficar papel no vaso da sanita.

6. INDICAÇÕES PARA O UTILIZADOR FINAL.

Em condições normais de utilização, o triturador não necessita de qualquer manutenção especial.

O triturador entra em acção automaticamente cada vez que recebe uma carga de água procedente da sanita, ou qualquer dos aparelhos sanitários ligados ao mesmo, parando quando a bomba tiver terminado de evacuar.

Para o bom funcionamento do triturador, apenas devem ser descarregados no mesmo, águas residuais, fezes e papel higiénico.

Notas preventivas.

- Não deitar elementos sólidos estranhos, tais como: pensos, tampões, preservativos, algodão, cotonetes, trapos, esponjas, cabelos, água residual do lava-louça, restos de alimentos, sacos de plástico, fraldas, toalhas de papel, etc.
- Não deitar líquidos corrosivos, como: ácidos, dissolventes, óleos, tintas, decapantes, cigarros acesos e outros materiais que ardam, visto que podem danificar e bloquear o triturador.
- Nestes casos, os danos não estão cobertos pela garantia.
- Não introduzir no depósito da sanita sistemas doseadores de desinfectantes ou de limpeza da sanita, uma vez que poderão deteriorar os materiais dos mecanismos de descarga e de enchimento do depósito, causando fugas e o arranque sucessivo do sistema.

- Nos recomendamos colocar a etiqueta adesiva fornecida com esta documentação, em local visível como no interior da tampa da sanita, como indicativo de atenção ante el vertido de residuos extraños que chama a atenção para que não sejam aí deitados materiais estranhos.
- Não utilizar a sanita nem qualquer dos aparelhos sanitários ligados ao triturador quando, por qualquer circunstância, houver um corte na alimentação eléctrica.
- No caso de instalações de utilização isolada ou de ausências prolongadas, recomenda-se fechar a torneira de corte de abastecimento do depósito do autoclismo, descarregando-o a seguir, deixando-o vazio, evitando, assim, riscos de fugas.
- Em zonas com risco de congelação, devido a baixas temperaturas recomenda-se a protecção das tubagens com isolamentos térmicos, assim como a preparação do sistema completo (depósito, triturador e tubos de descarga). Pode-se evitar a congelação agindo conforme se segue:
 - Fechar a torneira de corte de abastecimento do depósito do autoclismo e descarregá-lo.
 - Encher o depósito com líquido anticongelante especial para canalizações.
 - Voltar a descarregar o depósito. O líquido anticongelante percorrerá a instalação e encherá o tubo de evacuação.
- A garantia não cobre danos produzidos no triturador pela congelação.



7. OPERAÇÕES DA MANUTENÇÃO.

O triturador sanitário Ciclon foi concebido para fornecer uma elevada confiabilidade e anos da operação. Em seguida as operações mais comuns da manutenção são detalhadas, e uma guia rápida da solução dos problemas que você mesmo poderá solucionar facilmente.

7.1. LIMPEZA.

Para limpar a sanita ligada ao triturador, recomenda-se a utilização de qualquer produto de limpeza disponível no mercado, de qualidade reconhecida, de base não ácida.

Em zonas com elevado grau de dureza da água e para eliminar os depósitos de calcário, recomenda-se uma limpeza periódica conforme se indica:

- Desligar o triturador da rede eléctrica.
- Despejar na sanita uma mistura de aproximadamente 1 litro de vinagre e 3 litros de água.
- Deixar actuar durante algumas horas.
- Voltar a ligar o triturador e colocar em funcionamento.

7.2. GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.

Antes de proceder a qualquer acção, verifique os seguintes pontos:

- Certifique-se de que os mecanismos de enchimento e de descarga do depósito da sanita estão em boas condições e livrar dos escapamentos.
- Certifique-se de que a torneira de abastecimento de água ao depósito está aberta.
- Certifique-se de que o triturador está ligado à respectiva tomada para o seu funcionamento correcto. Que o disjuntor não disparou e que o interruptor termo-magnético está ligado.
- O triturador dispõe de um sistema de desligação automática por excesso de temperatura. Verifique se a protecção térmica foi accionada (aguardando aproximadamente 20 minutos, a unidade reactivar-se-á automaticamente).

No caso de o triturador entrar em funcionamento durante um período excessivo ou de arrancar continuamente, deve-se verificar se existem fugas na sanita e nos restantes aparelhos ligados.

Caso, que não haja retorno ao triturador através da válvula de retenção do tubo de esgotos, devido a um fechamento incorrecto da mesma verificar se a válvula do obturador está correctamente assente. (Ver substituição e limpeza da válvula de retenção na pág. 26).

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
- O triturador não arranca.	- Está desligado. - A ligação eléctrica é incorrecta. - Foi activada a protecção térmica.	- Ligar correctamente o aparelho. - Aguardar aprox. 20 min. até que o motor arrefeça
- O disjuntor dispara.	- A ligação à terra do motor está avariada.	- Motor fora de serviço. Contacte os S.A.T. (Serviços de Assistência Técnica)
- O motor funciona, mas não descarrega ou fá-lo lentamente.	- Obstrução no tubo de evacuação.	- Limpar o tubo de evacuação.
- O motor zumbe, mas não roda.	- A turbina ou as lâminas estão bloqueadas por um corpo estranho.	- Ver Desmontagem do triturador (pág. 5).
- Após evacuar, o motor arranca e pára indefinidamente.	- Fuga na válvula de retenção ou perda de água do depósito ou das ligações auxiliares.	- Limpar a válvula de retenção do tubo de impulsão. - Efectuar a revisão e substituir os vedantes do autoclismo da cisterna e das torneiras dos aparelhos sanitários ligados.
- O motor não pára.	- Excesso de altura ou comprimento do tubo de evacuação. - Perda de potência por excesso de cotovelos. - Obstrução no tubo de impulsão. - Obstrução nos tubos de evacuação devido a calcário. - Funcionamento deficiente do microinterruptor.	- Retraçar a instalação de esgotos. - Retraçar a instalação de esgotos. - Efectuar o processo de desincrustação conforme indicado na (apartado 7.1) - Contactar os S.A.T.
- O motor funciona com a descarga da sanita, mas não com a água do resto dos aparelhos sanitários.	- As ligações auxiliares estão obstruídas ou as válvulas de retenção estão bloqueadas. - O microinterruptor não está na altura adequada. - Falta de ventilação das ligações auxiliares.	- Limpar os troços de tubagem das ligações auxiliares e as válvulas de retenção. - Dotar a instalação com ventilação secundária. - Contactar os S.A.T.
- Após evacuar, o motor arranca sucessivas vezes antes de parar definitivamente.	- A água retorna ao triturador. A válvula de retenção não funciona adequadamente.	- Efectuar várias descargas com água limpa e limpar a válvula de retenção
- Acumulação de resíduos no interior da sanita.	- Fornecimento inadequado de água do autoclismo..	- Ajustar o nível de água no autoclismo (mínimo 6 litros).
- A água volta ao aparelho sanitário.	- Não foi prevista a inclinação necessária na instalação dos esgotos. - Mau funcionamento da válvula de retenção da ligação auxiliar.	- Retraçar a instalação. - Limpeza e/ou substituição da válvula de retenção da ligação auxiliar. - El triturador no arranca.
- Ruído estranho ao funcionar o motor.	- Obstrução por queda de corpo estranho na sanita.	- Remover o objecto do interior do triturador (ver a desmontagem na apartado 7.3.)
- Aparecimento de odores procedentes do triturador.	- Desgaste do filtro de carvão activo..	- Substituir o filtro. (Contactar os S.A.T.)

7.3. DESMONTAGEM E RETIRADA DO MOTOR.

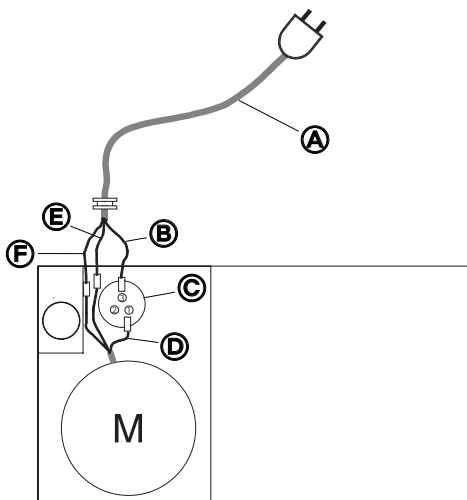
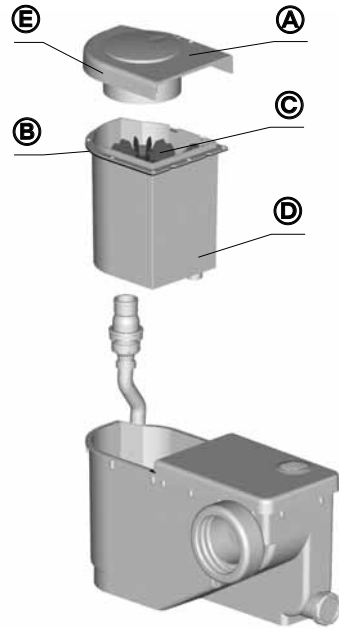
É muito importante verificar o desligue da cabo de corrente da respectiva base, antes de abrir o triturador.

- Retire a tampa protectora do parafuso da cobertura da cassette, remover o parafuso A. Retirar a caixa de ventilação do motor. E
- Retirar e puxar para cima pelo ressalto da saída do cabo eléctrico. Desalojar a junta isoladora com o cabo da tampa e desligar as ligações (faston) do cabo eléctrico ao motor e o interruptor de pressão.
- Para retirar o conjunto de cassette (motor, interruptor de pressão, lâminas, bomba, condensador), retirar os 7 parafusos de fixação ao corpo principal B. Extrair manualmente todo o conjunto de cassette, puxando pelo motor para cima com o máximo de cuidado C

Nota da segurança: Prestar uma atenção especial às lâminas do triturador, uma vez que são muito afiadas, e também ao motor pois consoante o tempo que tenha decorrido desde a última colocação em funcionamento, este pode estar quente.

- Substituir o conjunto de cassette D pelo novo e voltar a montá-lo seguindo os passos na ordem inversa (ver ligações eléctricas na pág. 25). O parafuso e coloca a tampa do Caset E

Todo o processo é executado em apenas 10 minutos.



ESQUEMA DE LIGACÕES ELÉCTRICAS (motor – interruptor de pressão – cabo de alimentação).

Cabo de alimentação A – Compósito por Fase (castanho), Neutro (azul) e Ligação terra (Amarillo/Verde).

Fase (castanho) B, ligação faston fêmea com capa protectora 6A.

Neutro (azul) F e Ligação terra (Amarillo/Verde) E, ligação faston macho com capa protectora 6A.

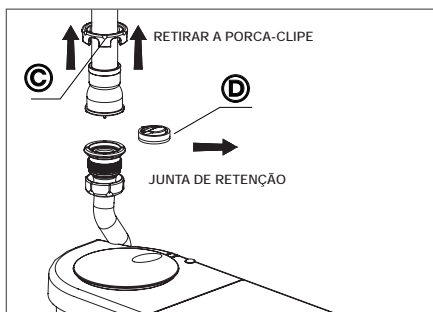
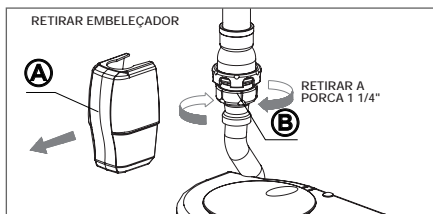
Ligação ao interruptor de pressão C da Fase (marrón) da red B posição 3 no interruptor de pressão e Fase (marrom) do motor D à posição 1 da interruptor de pressão.

7.4. SUBSTITUIÇÃO E LIMPEZA DA VÁLVULA DE RETENÇÃO DE IMPULSÃO.

Recomenda-se, antes de iniciar os trabalhos de limpeza, realizar vários ciclos de descarga do depósito e (caso tenha sido instalado) fechar a válvula de corte do tubo de descarga vertical e Desligar a unidade da corrente.

- Retirar a porca de 1 1/4" **(B)** e embebeçador **(A)**
- Soltar as abraçadeiras de fixação do tubo à parede, necessárias para poder deslocar o tubo e facilitar, assim, a desmontagem.
- Esvaziar o tubo de impulsão em carga, accionando o obturador da válvula de retenção. (Providenciar um recipiente para recolher a água).
- Retirar a porca-clipe **(C)**
- Fazer a revisão do conjunto porta-junta e junta de retenção **(D)**, ou substituir-lo
- Para montar a válvula, seguir os passos na ordem inversa.

Antes de voltar a colocar o triturador em funcionamento, e para eliminar o ar da instalação de impulsão, efectuar vários ciclos de descarga do depósito.



8. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS.

Entradas:

Sanita:	Manga flexível excêntrica Ø 100 mm
Auxiliar:	1 de 11/2x40 mm para o tubo de Ø 40 mm

Saída:

Impulsão:	Ø32 mm para o tubo de PVC de colar.
Válvula de retenção:	1 1/4" x32 mm desmontável.

Bomba:

Tensão:	~ 240 V, AC, 50 Hz.
Fusível:	Térmico.
Consumo de Potência:	0.47 kW.
Condensador:	20 ~F
Ligação eléctrica:	Para base normalizada IEC
Altura máxima de impulsão:	5 m
Distância horiz. máx. de impulsão:	52 m

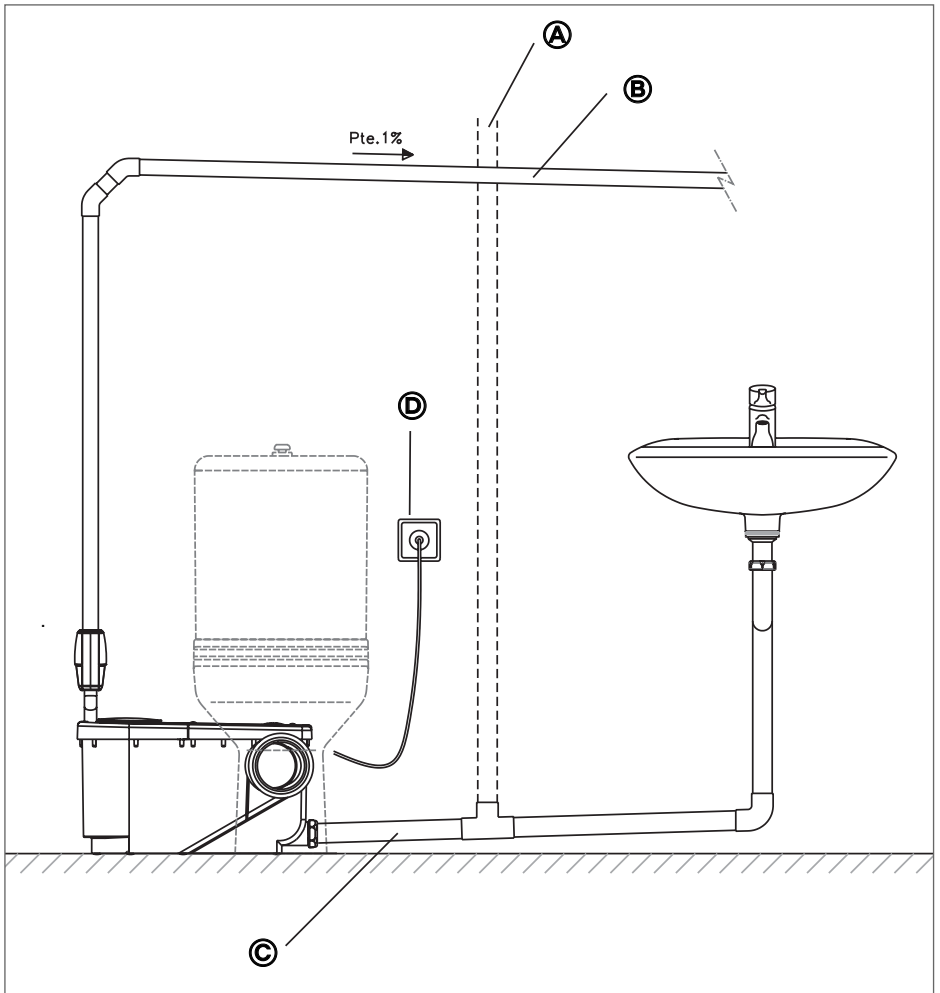
Dimensões e peso:

Dimensões:	482x180x278 mm
Peso:	7.95 Kg
Peso incluído embalagem:	9.24 Kg

NOTA: Os dados fornecidos neste catálogo técnico podem variar sem aviso prévio, em consequência do aperfeiçoamento e evolução constantes dos nossos produtos. O presente catálogo não tem carácter contratual e toda a informação nele contida é fornecida de boa fé.

9. ESQUEMA DE MONTAGEM E SISTEMA DE VENTILAÇÃO SECUNDÁRIA.

CICLÓN XS, WC E LAVATÓRIO.



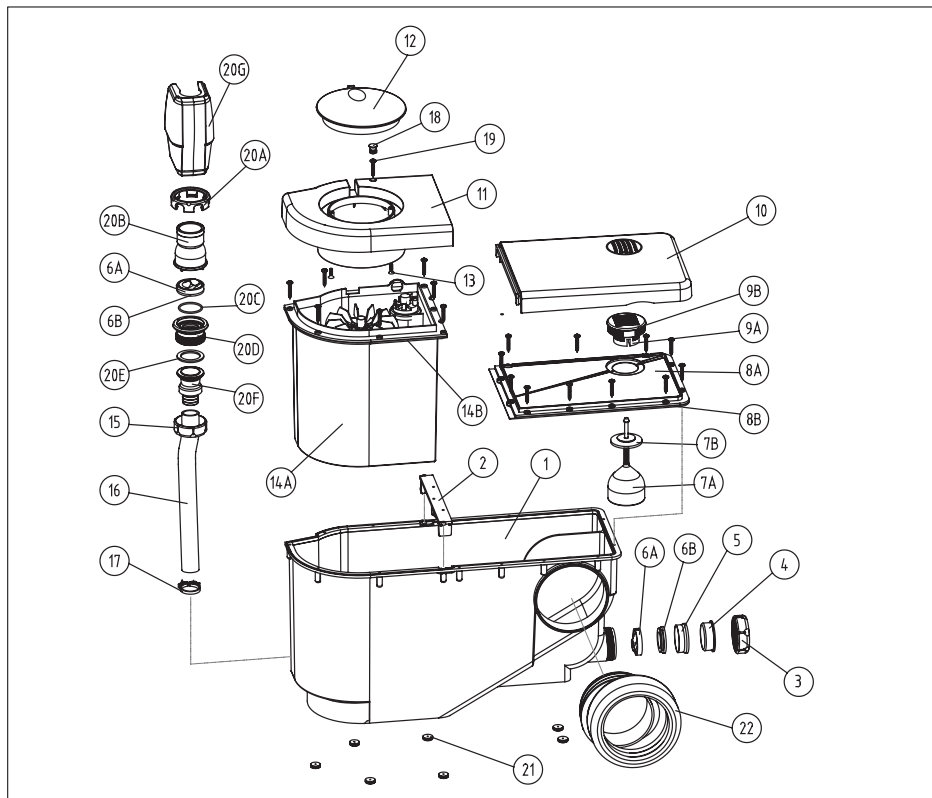
A – LIGAÇÃO DA TUBAGEM DE VENTILAÇÃO EXISTENTE

B – TUBAGEM DA IMPULÇÃO Ø32 COM 1% DE INCLINAÇÃO.

C – TUBAGEM ENTRADA 1% INCLINAÇÃO.

D – SEGÚNDO O REGULAMENTO ELECTROTÉCNICO PARA EQUIPAMENTO DE BAIXA TENSÃO. MI-BT 024 COLOCAR A 1 M DO LAVATÓRIO

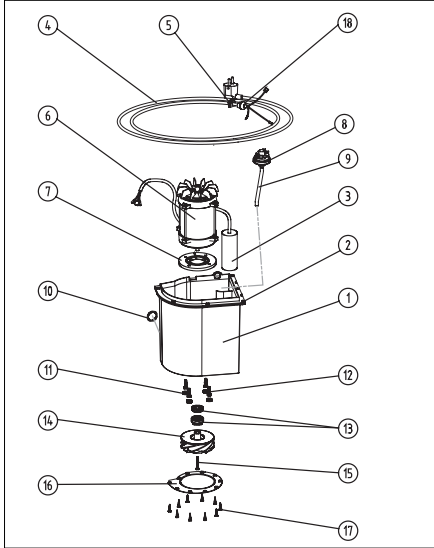
10. APRESENTAÇÃO DAS PEÇAS CONJUNTO TRITURADOR E CONJUNTO CASSET.



CONJUNTO TRITURADOR

APRESENTAÇÃO DAS PEÇAS DO CONJUNTO TRITURADOR.

- | | | | |
|------|--------------------------------------|-------|---------------------------------------|
| (1) | CORPO DO DEPÓSITO | (14A) | CASSETE |
| (2) | TRAVESSA DO CORPO | (14B) | VEDANTE DA CASSETE |
| (3) | PORCA 1 1/2" | (15) | PORCA 1 1/2" |
| (4) | TAMPÃO OBTURADOR 1 1/2" | (16) | TUBO EM PVCB |
| (5) | VEDANTE AZUL 1 1/2" | (17) | ABRACADEIRA DE PLÁSTICO |
| (6A) | VEDANTE DA VÁLVULA DE RETENÇÃO | (18) | TAMPÃO DO ALOJAMENTO DO PARAFUSO |
| (6B) | PORTA-VEDANTE DA VÁLVULA DE RETENÇÃO | (19) | PARAFUSO DE SUPORTE |
| (7A) | BÓIA DE VENTILAÇÃO | (20A) | PORCA-CLIP DA VÁLVULA DE RETENÇÃO |
| (7B) | VEDANTE DA BÓIA DE VENTILAÇÃO | (20B) | PORTE SUPERIOR DA VÁLVULA DE RETENÇÃO |
| (8A) | TAMPA DO DEPÓSITO | (20C) | VEDANTE EM O 31X2 |
| (8B) | VEDANTE DO CORPO | (20D) | PORTE INFERIOR DA VÁLVULA DE RETENÇÃO |
| (9A) | DEPÓSITO DE CARVÃO ACTIVO | (20E) | VEDANTE PLANO |
| (9B) | TAMPA DO DEPÓSITO DE CARVÃO ACTIVO | (20F) | UNIÃO PORCA/RACORD COLAR |
| (10) | TAMPA DECORATIVA DO DEPÓSITO | (20G) | EMBELEÇADOR VÁLVULA DE RETENÇÃO |
| (11) | TAMPA DECORATIVA DA CASSETE | (21) | BATENTE INFERIOR DO CORPO |
| (12) | TAMPA DECORATIVA CIRCULAR | (22) | MANGA DE LIGAÇÃO À SANITA |
| (13) | PARAFUSO DE SUPORTE TAMPA CIRCULAR | | |

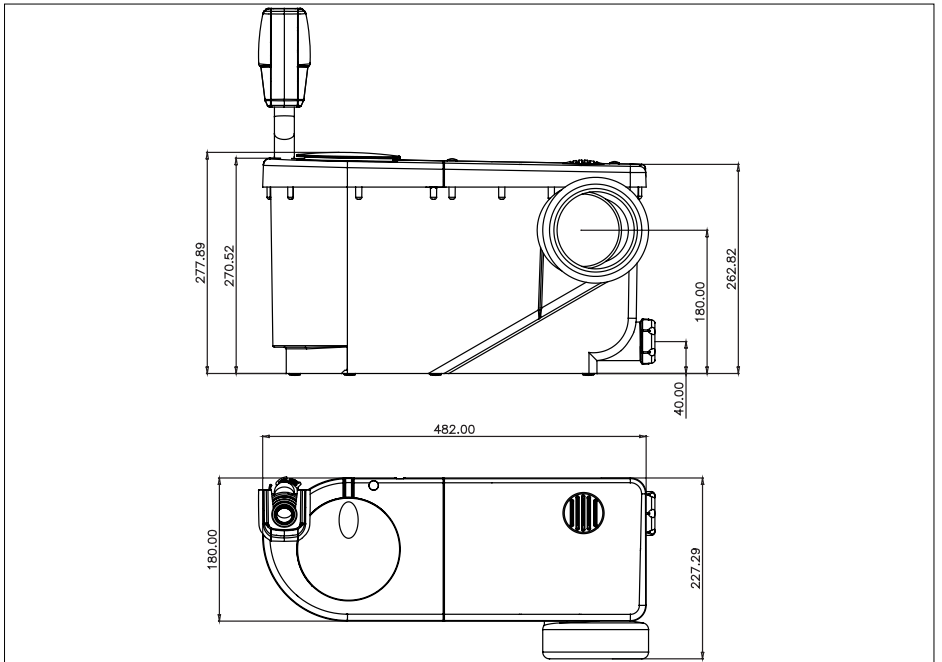


CONJUNTO CASSET.

APRESENTAÇÃO DAS PEÇAS DA CASSETE.

- (1) CORPO DO DEPÓSITO
- (2) VEDANTE DA CASSETE
- (3) CONDENSADOR
- (4) CABO DE TRÊS FIOS
- (5) VEDANTE
- (6) MOTOR
- (7) DISCO ISOLANTE DO MOTOR
- (8) INTERRUPTOR DE PRESSÃO
- (9) TUBO DO INTERRUPTOR DE PRESSÃO
- (10) VEDANTE EM O 22X3
- (11) TAMPAS DOS PARAFUSOS DO MOTOR
- (12) PARAFUSOS DE FIXAÇÃO DO MOTOR
- (13) FECHO CERÂMICO
- (14) ROTOR
- (15) PARAFUSO DE FIXAÇÃO DO ROTOR
- (16) TAMPA DO ROTOR DA CASSETE
- (17) PARAFUSO DA TAMPA DO ROTOR
- (18) ISOLADOR CABO

11. COTAS BÁSICAS.



12. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD C.E.

CE DECLARACION DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EC CERTIFICATE OF CONFORMITY
EWC KONFORMITÄTÄSERKLÄRUNG
CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

JIMTEN
JIMTEN
JIMTEN
JIMTEN
JIMTEN



Declara que el producto designado como:
Declara que o produto designado como:
Declares in sole responsibility that the product:
Bestätigen, dass die Produkte:

TRITURADOR SANITARIO T-502
TRITURADOR SANITARIO T-502
CICLON T-502 WASTE DISPOSER
ABFALLZERKLEINERER CICLON T-502

Cumple con las directivas siguientes:

- Directiva de Baja Tensión (73/23/CEE + ENMIENDAS)
- Directiva de Compatibilidad Electromagnética (89/336/CEE + ENMIENDAS)

Está em conformidade com as seguintes directivas:

- Directiva (73/23/CEE e com as respectivas alterações introduzidas) respeitante ao material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão.
- Directiva (89/336/CEE e com as respectivas alterações introduzidas) respeitante à compatibilidade electromagnética.

Complies with the following directives:

- The low voltage directive (73/23/EEC including amendments)
- The electromagnetic compatibility directive (89/336/EEC including amendments)

Folgende Richtlinien erfüllt:

- Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG + ABÄNDERUNGEN)
- Elektromagnetische verträglichkeit (89/336/EWG + ABÄNDERUNGEN)

Est conforme aux directives:

- Directive Basse Tension (73/23/CEE + amendements)
- Directive Compatibilité électromagnétique (89/336/EEC + amendements)

Las condiciones de instalación, funcionamiento y mantenimiento están detalladas en el:

- Manual de instrucciones y mantenimiento del Triturador CICLON T-502.

As condições de instalação, funcionamento e manutenção são fornecidas pormenorizadamente no:

- Manual de instruções e de manutenção do Triturador CICLON T-502.

Installation, working and maintenance conditions are contained within the:

- Instructions and maintenance guide of the CICLON T-502 waste disposer.

Die Installierungs, Betriebs und Wartungsbedingungen sind zu ersehen aus den:

- Gebrauchs und Wartungsbedingungen des Abfallzerkleinerer CICLON T-502.

Les conditions d'installation, fonctionnement et entretien sont détaillées dans le :

- Manuel d'instructions et entretien du Broyeur CICLON T-502.

Alicante a, 22 de mayo de 2006 / Alicante, em 22 de maio de 2006 / Alicante 22 May 2006 / Alicante, den 22. Mai 2006 / Alicante, le 22 mai 2006.

Alejandro Perales Terol

Responsable de Calidad / Gerente de Controlo de Qualidade / Quality Control Manager / Qualitätsmanager / Responsable qualité.

El fabricante
O fabricante
The manufacturer
Wir
Le fabricant

Jimten S.A.
Ctra. de Ocaña 125
03114, Alicante
España

CERTIFICADO DE GARANTÍA

CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA:

- Con el fin de hacer efectivo este CERTIFICADO DE GARANTÍA, es necesario devolverlo a JIMTEN S.A. debidamente cumplimentado en los diez días siguientes a la fecha de compra.
- JIMTEN S.A. se compromete durante el plazo de dos años, a partir de la fecha de compra, a la sustitución o reparación de componentes defectuosos gratuitamente.
- JIMTEN S.A. no responde de los daños que directa o indirectamente pudieran ocasionar a personas u objetos derivados de averías causadas por la manipulación incorrecta del aparato o defectos del mismo no imputables a JIMTEN S.A.
- Esta garantía no cubre las averías que se produjeran por mal uso o instalación, distribución de energía defectuosa o manipulación de personal no autorizado por JIMTEN S.A.
- Garantía válida para España.

PARA LA UTILIZACIÓN DE ESTA GARANTÍA PÓNGASE EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR.



Teléfono de contacto:
Servicio de Asistencia Técnica

965 109 066

Horario de 08 h. a 14 h.
y de 15 h. a 17 h.



Este certificado no será válido si no se adjunta este adhesivo con los datos de su unidad trituradora.

FECHA DE ADQUISICIÓN:

--	--	--

RECORTAR Y DEVOLVER CUMPLIMENTADO A:

jimten, SA

CTRA. DE OCAÑA 125, C.P. 0.31140
BUZON POSTAL: 5285 C.P. 03080
ALICANTE (ESPAÑA)



Este certificado no será válido si no se adjunta este adhesivo con los datos de su unidad trituradora.

DATOS A CUMPLIMENTAR:

USUARIO:

NOMBRE: _____

DOMICILIO: _____

DISTRIBUIDOR:

NOMBRE: _____

DOMICILIO: _____



ELEMENTOS CONECTADOS:

WC LAVABO
URINARIO DUCHA BIDET

FECHA DE ADQUISICIÓN:

--	--	--



Teléfono de contacto:
Servicio de Asistencia Técnica

965 109 066

Horario de 08 h. a 14 h.
y de 15 h. a 17 h.

© JIMTEN 1 M.

0788 07-06



Apartado de Correos 5285
03080 ALICANTE - España